





Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Infrastrukturës
Ministarstvo Infrastrukture
Ministry of Infrastructure

Departamenti Ligjor / Pravnim Departmanom / Legal Department

REFERENCË:					
PËR/ZA/TO:		z. Pal Lekaj – Ministër i Infrastrukturës			
CC:					
PËRMES/PREKO/THROUGH:		z. Betim Reçica, Sekretar i Përgjithshëm, u.d. 			
NGA/OD/FROM:		Ajshe Ejupi, Drejtore e Departamentit Ligjor, u.d. 			
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:		Përcjellja për nënshkrim e Udhëzimit Administrativ (MI) nr. 10/2018 për mjetet me vlerë muzeore			
Nr. i zyrës:	E-212	Lokacioni:	Ish ndërtesa e Gërmisë	Data:	29.11.2018
Br. kancelarije:		Kucni:		Datum:	
Room No.:		Extension:		Date:	
PËR AKTIVITET/ZA AKTIVNOST/FOR ACTION					
PËR MIRATIM/ZA USVAJANJE/FOR APPROVAL					
PËR KOMENTE/ZA KOMENTARE/FOR COMMENTS					
AFATI/KRAJNI ROK/DEADLINE					

I nderuari z. Ministër,

Departamenti Ligjor pas pranimit të projektit nga zyrtari përgjegjës për hartimin e draftit fillestar, ka shqyrtuar, vlerësuar, përpunuar dhe përfunduar Udhëzimin Administrativ (MI) nr. 10/2018 për mjetet me vlerë muzeore, në pajtueshmeri me standardet e hartimit të akteve ligjore dhe legjislacionit i cili përcakton procedurat për miratimin e akteve ligjore, andaj bashkangjitur ju përcjellim për nënshkrim këtë akt.

Me respekt!



Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria – Vlada - Government

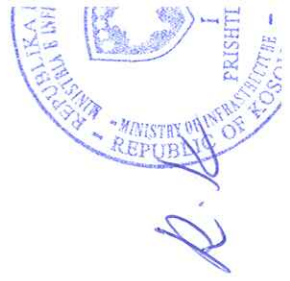
Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrukturu - Ministry of Infrastructure



UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MI) NR. 10 / 2018 PËR MJETET ME VLERË MUZEORE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. 10 /2018 ON OLDTIMER VEHICLES

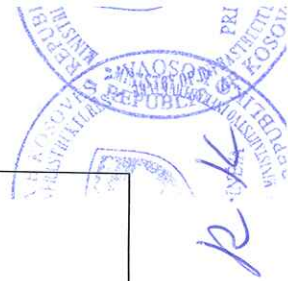
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) BR. 10/2018 O VOZILIMA MUZEJSKE VREDNOSTI



Ministria e Infrastrukturës	Ministry of Infrastructure	Ministarstvo za infrastrukturu
<p>Në mbështetje të nenit 31 të Ligjit Nr.05/L-132 për Automjete (Gazeta Zyrtare Nr.15 e datës 11.05.2017), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011(Gazeta Zyrtare Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p>	<p>Pursuant to Article 31 of the Law No. 05/L-132 on Vehicles (Official Gazette no.15, date 11.05.2017), Article 8 sub-paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 on Rules and Procedures of the Government, (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues this:</p>	<p>Na osnovu član 31 Zakona br. 05 / L-132 o vozilima (Službeni list br. 15 od 11.05.2017), član 8, tačka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava kao i člana 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) NR. 10/ 2018 PËR MJETET ME VLERË MUZEORE</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet procedura për vlerësimin dhe klasifikimin e automjeteve në kategorinë e automjeteve me vlerë muzeore, lëshimi i dokumentit të identifikimit dhe mbajtja e një regjistri të vetëm të automjeteve me vlerë muzeore.</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. 10/2018 ON OLD-TIMER VEHICLES</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Regulation sets out procedures for evaluation and classification of vehicles falling under the category of old-timer vehicles, issuance of Identity Card and keeping of a single register for old-timer vehicles.</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) BR. 10/2018 O VOZILIMA MUZEJSKE VREDNOSTI</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovom Uredbom utvrđuje se procedura procene i klasifikacije vozila u kategoriji vozila muzejske vrednosti, izdavanje identifikacione kartice i vođenje jedinstvenog registra vozila muzejske vrednosti.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 2 Fusha e zbatimit</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për institucionet dhe subjektet që merren me vlerësimin, klasifikimin dhe dokumentacionin e automjeteve me vlerë muzeore si dhe perdoruesit e këtyre automjeteve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this Administrative Instruction are mandatory for institutions and entities dealing with evaluation, classification and documentation of old-timer vehicles as well as for the users of these vehicles.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odrebe ovog Administrativnog uputstva su obavezne za institucije i subjekte koji se bave procenom, klasifikacijom i dokumentacijom vozila muzejske vrednosti, kao i za korisnike tih vozila.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ, kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. "FIVA" është organizatë ndërkombëtare e shoqatave të federatave kombëtare, klubeve dhe grupeve tjera që kujdesen për mirëmbajtjen dhe përdorimin e oldtajmerëve në mbarë botën, që siguron dhe bashkon të dhënat historiko - teknike mbi oldtajmerët, krijon dhe mbështet kontaktet midis klubeve të oldtajmerëve, federatave dhe grupeve tjera, promovon interesin për ruajtjen e traditës së automjeteve dhe për shfrytëzimin e oldtajmerëve në rrugët publike;</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>Terms used in this Administrative Instruction, shall have the following meaning:</p> <p>1.1. "FIVA" is an international organization of associations of national federations, clubs and other groups that care for the maintenance and use of old-timers, which assures and unites historical-technical information on old-timers, creates and supports contacts between old-timer clubs, federations and other groups, promotes the interest of preserving the tradition of vehicles and the use of old-timers on public roads;</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu, imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. "FIVA" je međunarodna organizacija udružena nacionalnih saveza, klubova i ostalih grupa koje se bave održavanjem i korišćenjem oldtajmera u celom svetu, koja obezbeđuje i povezuje istorijsko-tehničke podatke o oldtajmerima, uspostavlja i podržava kontakte između klubova oldtajmera, saveza i drugih grupa, promovise interes za očuvanje tradicije vozila i za korišćenje oldtajmera u javnim putevima;</p>



<p>1.2."Federata kombëtare Autorizuar (ANF)" është federatë kombëtare, shoqatë, klub apo grup i FIVA-së, e autorizuar për të kryer aktivitetet të caktuara të vlerësimit dhe klasifikimit të oldtajmerëve, në përputhje me këtë Udhëzim Administrativ;</p> <p>1.3."Dokumenti i identifikimit" është dokument që dëshmon klasifikimin e automjeteve në kategorinë oldtajmer.</p> <p>1.4. "Ministria" – Ministria e Infrastrukturës.</p>	<p>1.2."Authorized National Federation (ANF)" is a national federation, club or group of FIVA, authorized to carry certain activities of evaluation and classification of old-timers, in compliance with this Regulation;</p> <p>1.3."Identification Document" is a document proving the classification of vehicles under the category of old-timers.</p> <p>1.4. "Ministry" – Ministry of Infrastructure.</p>	<p>1.2. "Ovlašteni nacionalni savez (ANF)" je nacionalni savez, klub ili grupa FIVA-a, koji je ovlašten za vršenje određenih aktivnosti procene i klasifikacije oldtajmera, u skladu sa ovom Uredbom;</p> <p>1.3. "Identifikaciona kartica" je dokument koji potvrđuje klasifikaciju vozila u kategoriji oldtajmera.</p> <p>1.4. "Ministarstvo" – Ministarstvo za infrastrukturu.</p>
<p>Neni 3</p> <p>Automjet me vlerë muzeore</p> <p>1. Automjeti me vlerë muzeore (në tekstin e mëtejshëm: oldtajmer) është automjeti:</p> <p>1.1. i cili është prodhuar para tridhjetë e pesë (35) e më shumë vitesh;</p> <p>1.2. i cili për shkak të ruajtjes së trashëgimisë historike dhe kulturës teknike është ruajtur apo është rikonstruktuar në formën e tij origjinale;</p>	<p>Article 3</p> <p>Old-timer vehicles</p> <p>1. The museum worthy vehicle (hereinafter: old-timer) is the vehicle:</p> <p>1.1. manufactured thirty-five (35) or more years ago;</p> <p>1.2. which due to preservation of historical heritage and technical culture, is kept or reconstructed in its original form;</p>	<p>Član 3</p> <p>Vozila muzejske vrednosti</p> <p>1. Vozilo muzejske vrednosti (u daljnjem tekstu: oldtajmer) je vozilo:</p> <p>1.1. koje je proizvedeno pre trideset pet (35) ili više godina;</p> <p>1.2. koje je zbog očuvanja istorijskog nasleđa i tehničke kulture očuvano ili rekonstruisano u svom originalnom obliku;</p>



<p>1.3. i cili nuk përdoret në trafikun e përditshëm;</p> <p>1.4. i cili klasifikohet në kategorinë e oldtajmerëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Procedura e klasifikimit</p> <p>1. Klasifikimi i automjeteve në kategorinë oldtajmer bëhet në bazë të kriterëve të përcaktuara në nenin 5 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe me aktet tjera normative që e mbulojnë këtë fushë.</p> <p>2. Vlerësimi i Automjeteve përfshinë kontrollimin e automjetit dhe dokumentacionit, përcaktimin e prejardhjes, vlerësimin, shënimin e pikëve dhe kategorizimin e automjetit, pjesëve dhe konstruksioneve të tij, në përputhje me Listën kontrolluese të Ministrisë apo Institucionit të autorizuar.</p> <p>3. Procedura e vlerësimit dhe klasifikimit kryhet nga Ministria apo Institucioni i autorizuar me kërkesë të pronarit të mjetit.</p>	<p>1.3. which is not used for daily transport;</p> <p>1.4. falling under the category of old-timers.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Classification procedure</p> <p>1. The classification of vehicles in the category of old-timers is done based on the criteria set out in Article 5 of this Administrative Instruction and other normative acts governing this area.</p> <p>2. Vehicle evaluation includes vehicle checks and documentation, determination of the origin, evaluation, assigning of score and categorization of the vehicle, its parts and structure, in accordance with the checklist of the Ministry for Transport or the Authorized Institution.</p> <p>3. The evaluation and classification procedure is carried out by the Ministry responsible for transport or Authorized Institution at the request of the owner of the vehicle.</p>	<p>1.3. koje se ne koristi u svakodnevnom saobraćaju;</p> <p>1.4. koje se klasifikuje u kategoriji oldtajmera.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Procedura klasifikacije</p> <p>1. Klasifikacija vozila u kategoriji oldtajmera vrši se na osnovu utvrđenih kriterijuma iz stava 5. ovog Administrativnog uputstva, i drugim normativnim aktima koji pokrivaju ovu oblast.</p> <p>2. Procena vozila obuhvata pregled vozila i dokumentacije, utvrđivanje porekla, procenu, unos bodova i kategorizacije vozila, njegovih delova i konstrukcije, u skladu sa Kontrolnom listom relevantnog ministarstva za transport ili Ovlašćene institucije.</p> <p>3. Procedura procene i klasifikacije vrši se od strane relevantnog ministarstva za transport ili ovlašćene institucije, na zahtev vlasnika vozila.</p>
--	--	--

<p>Neni 5 Klasifikimi kategorive</p>	<p>Article 5 Classification categories</p>	<p>Član 5 Klasifikacija kategorija</p>
<p>1. Vlerësimi dhe klasifikimi i automjeteve në kategorinë oldtajmer bëhet sipas vjetërsisë, karakteristikave teknike dhe sa është i ruajtur automjeti.</p> <p>2. Sipas vjetërsisë, automjeti vlerësohet dhe klasifikohet në njërin nga kategoritë e përcaktuara në: Shtojcën: 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Sipas karakteristikave teknike, automjeti vlerësohet dhe klasifikohet në njërin nga kategoritë e përcaktuara në: Shtojcën: 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>4. Sipas ruajtjes, automjeti vlerësohet dhe klasifikohet në njërin nga kategoritë e përcaktuara në: Shtojcën: 3 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>5. Me anë të procedurës së vlerësimit, çdo automjet klasifikohet në njërin nga kategoritë e përmendura nga paragrafët 2, 3 dhe 4 të këtij neni.</p> <p>6. Secilit automjet i caktohet dhe i ndahet një kod i shenjave në tri pjesë, i cili përbëhet nga shenjat e kategorive të caktuara në vlerësim, me këtë radhë: shenja e kategorisë së vjetërsisë,</p>	<p>1. Evaluation and classification of vehicles under the category of old-timer is done based on age, technical features, and maintenance/preservation of the vehicle.</p> <p>2. Based on age, a vehicle is valued and classified under one of the categories as set out in: Annex 1 of this Administrative Instruction.</p> <p>3. Based on technical features, a vehicle is valued and classified under one of the categories as set out in: Annex 2 of this Administrative Instruction.</p> <p>4. Based on maintenance/preservation, a vehicle is valued and classified under one of the categories as set out in: Annex 3 of this Administrative Instruction.</p> <p>5. By means of the evaluation procedure, each vehicle is classified under one of the categories referred to in paragraphs 2, 3 and 4 of this Article.</p> <p>6. Each vehicle is assigned and given a three-part mark code, consisting of the marks of the categories specified in the evaluation, with this order: age-based category mark, technical</p>	<p>1. Procena i klasifikacija vozila u kategoriji oldtajmera vrši se prema starosti, tehničkih karakteristika i koliko je vozilo očuvano.</p> <p>2. Prema starosti, vozilo se procenjuje i klasifikuje u jednoj od utvrđenim kategorijama u: Aneksu 1 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>3. Prema tehničkim karakteristikama, vozilo se procenjuje na jednoj od utvrđenim kategorijama u: Aneksu 2 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>4. Prema očuvanju, vozilo se procenjuje i klasifikuje u jednoj od utvrđenim kategorijama u: Aneksu 3 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>5. Putem procedure procene, svako vozilo se klasifikuje u jednoj od navedenih kategorija u stavovima 2. 3. i 4. ovog člana.</p> <p>6. Svakom vozilu se određuje i dodeljuje trodelni znakovni kod, koji se sastoji od oznaka određenih kategorija u proceni, ovim redosledom: oznaka kategorije starosti,</p>



<p>shenja e kategorisë teknike dhe shenja e kategorisë së ruajtjes, nga AA1 deri GX4.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Vlerësimi</p> <p>Vlerësimi i automjeteve oldtajmer kryhet nga personat, të cilët, për këtë qëllim janë trajnuar dhe certifikuar nga Ministria apo Institucioni i autorizuar.</p>	<p>features category mark, and maintenance/preservation category mark, starting from AA1 to GX4.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Evaluation</p> <p>Evaluation of old-timer vehicles is carried out by the persons trained and certified for this purpose by the Ministry or the authorized institution.</p>	<p>oznaka tehničke kategorije i oznaka kategorije očuvanja, od AA1 do GX1.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Procena</p> <p>Procena oldtajmera se vrši od strane osoba, koja su za ovu svrhu obučavane i sertifikovaneod strane ministarstva ili ovlašćene institucije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Përcaktimi i vitit të prodhimit</p> <p>1. Viti i prodhimit të oldtajmerëve përcaktohet sipas vitit të prodhimit të automjetit ose pjesëve të automjetit sipas dokumentacionit përcjellës për atë automjet apo sipas dokumentacionit të një automjeti tjetër të modelit apo tipit të njëjtë.</p> <p>2. Të dhënat nga: numri i shasisë, kornizës, motorit, dokumentit të regjistrimit, shifjes, shfrytëzimit apo prej çdo dokumenti tjetër që lidhet me automjetin nga i cili është e mundur të përcaktohet viti i prodhimit të automjetit në fjalë, mund të shfrytëzohen për të përcaktuar vitin e prodhimit të oldtajmerit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Defining the year of production</p> <p>1. Year of production of an old-timer is determined by the year of production of the vehicle or parts of the vehicle according to the accompanying documentation for that vehicle or according to the documentation of another vehicle of the same model or type.</p> <p>2. Data from: The number of chassis, frame, engine, registration document, sale, use or any other document related to the vehicle from which it is possible to determine the year of production of the concerned vehicle may be used to determine the year of production of that old-timer.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Utvrdjivanje godine proizvodnje</p> <p>1. Godina proizvodnje oldtajmera utvrđuje se prema godini proizvodnje vozila ili delova vozila na osnovu prateće dokumentacije za to vozilo ili na osnovu dokumentacije drugog vozila istog ili sličnog modela.</p> <p>2. Podaci o: broju šasije, rama, motora, dokumenta registracije, prodaje, korišćenja ili bilo kojeg drugog dokumenta u vezi sa vozilom, iz kojeg je moguće utvrditi godinu proizvodnje dotičnog vozila, može se koristiti za utvrđivanje godine proizvodnje oldtajmera.</p>



<p>3. Dokumentet nga paragrafi 2. i këtij neni duhet të sigurohen nga pronari i automjetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Dokumenti i identifikimit apo vërtetimi</p> <p>Ministria apo Institucioni i autorizuar, pronarit të automjetit, pas procedurës për vlerësimin dhe klasifikimin e automjetit, i lëshon Dokumentin e Identifikimit për klasifikimin e automjetit në njërin nga kategoritë e oldtajmerëve nga Neni 5 i këtij Udhëzimi Administrativ, ose lëshon vërtetimin që automjeti nuk i plotëson kushtet e përcaktuara për klasifikim në kategorinë e automjeteve oldtajmer, në afat prej 30 ditësh nga data e kontrollimit të automjetit.</p>	<p>3. Documents from paragraph 2 of this Article must be provided by the owner of the vehicle.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">Identification Document</p> <p>The Ministry for transport or the authorized institution, after the procedure for evaluation and classification of the vehicle, issues the Identity Card for the classification of the vehicle in one of the categories of vehicles referred to in Article 5 of this Administrative Instruction, or issues a certificate that the vehicle does not meet the conditions for classification in the category of old-timer vehicles, within 30 days from the date of checking the vehicle.</p>	<p>3. Dokumente iz stava 2. ovog člana treba obezbediti vlasnik vozila.</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Identifikaciona kartica</p> <p>Relevantno ministarstvo za transport ili ovlašćena institucija, nakon procedure procene i klasifikacije vozila, vlasniku vozila izdaje Identifikacionu karticu iz jedne od kategorija oldtajmera iz člana 5. ovog Administrativnog uputstva, ili izdaje potvrdu da vozilo ne ispunjava utvrđene uslove za klasifikaciju u kategoriji oldtajmer vozila, u roku od 30 dana od dana kontrole vozila.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p style="text-align: center;">Përbajtja e dokumentit të identifikimit</p> <p>Përbajtja e Dokumentit të identifikimit është përcaktuar në shtojcën 4 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;">Identification Document content</p> <p>The content of the Identity Card is specified at the annex 4 to this Administrative Instruction</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p style="text-align: center;">Sadržaj identifikacione kartice</p> <p>Sadržaj Identifikacione kartice utvrđen je štampanim obrascem u ovom Administrativnom uputstvu i sastavni je deo uputstva (Aneks 4).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p style="text-align: center;">Vlefshmëria e dokumentit të identifikimit</p> <p>1. Dokument i identifikimit lëshohet me afat të vlefshmërisë prej katër (4) vitesh.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p style="text-align: center;">Identity Card Validity</p> <p>1. The Identity Card is issued with a validity period of four (4) years.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p style="text-align: center;">Rok važenja Identifikacione kartice</p> <p>1. Identifikaciona kartica se izdaje sa rokom važenja od četiri (4) godine.</p>



B

2. Vlefshmëria e Dokumentit të identifikimit skadon pas skadimit të afatit të vlefshmërisë, ndryshimit të pronarit, ndryshimit substancial të karakteristikave të automjetit dhe ndryshimit të kategorisë së klasifikimit.

3. Pronari është i obliguar të kthejë Dokumentin e identifikimit tek Ministria apo Institucioni i autorizuar, pas skadimit të afatit të vlefshmërisë.

Neni 11

Regjistri unik i oldtajmerëve

1. Ministria apo Institucioni i autorizuar mbanë regjistrin unik të oldtajmerëve për të cilët është lëshuar Dokumenti i identifikimit në Republikën e Kosovës, në përputhje me këtë Udhëzim Administrativ.

2. Regjistri unik i oldtajmerëve duhet të përmbajë dokumentacionin teknik dhe administrativ të nevojshëm për procedurën e vlerësimit dhe lëshimit të Dokumentit të identifikimit.

2. The validity of the Identity Card expires after the expiration of validity, change of owner, substantial changes to vehicle features and classification category change.

3. The owner is obliged to return the Identity Card to the relevant Ministry for Transport or Authorized Institution after the expiration of the validity period.

Article 11

Old-timer single registry

1. The Ministry responsible for Transport or the Authorized Institution shall keep a single register of old-timers for which an Identity Card in the Republic of Kosovo is issued in accordance with the provisions of this Administrative Instruction.

2. Old-timer Single Registry must contain the technical and administrative documentation necessary for the procedure for the evaluation and issuance of the Identity Card, designed in an appropriate document retention system.

2. Rok važenja Identifikacione kartice ističe nakon isteka roka važenja, promene vlasnika, suštinske promene karakteristika vozila i promene kategorije klasifikacije.

3. Vlasnik je u obavezi da vrati Identifikacionu karticu relevantnom ministarstvu za transport ili ovlašćenjoj instituciji, nakon isteka roka važenja.

Član 11

Jedinstveni registar oldtajmera

1. Relevantno ministarstvo za transport ili ovlašćena institucija vodi jedinstveni registar oldtajmera za kojeg je izdata Identifikaciona kartica u Republici Kosovo u skladu sa odredbama ovog Administrativnog uputstva.

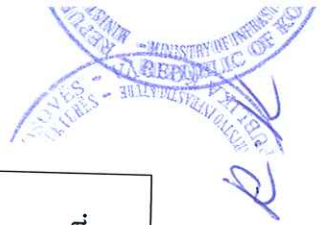
2. Jedinstveni registar oldtajmera treba da sadrži tehničku i administrativnu dokumentaciju, neophodnu za proceduru procene i izdavanja Identifikacione kartice, u odgovarajućem sistemu za skladištenje dokumenata.




<p style="text-align: center;">Neni 12 Të dhënat dhe dokumentet e lëshuara</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Data and issued documents</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Podaci i izdati dokumenti</p>
<p>1. Ministria apo Institucioni i autorizuar është i obliguar që çdo 6 (gjashtë) muaj të vitit aktual dhe në fillim të vitit, për vitin paraprak, Ministrinë përgjegjëse për Punët e Brendshme të ju dorëzojë të dhënat në lidhje me dokumentet e lëshuara të identifikimit të oldtajmerëve dhe pronarëve të tyre, ndersa institucioni i autorizuar të njëjtat duhet të dorëzojë edhe në Ministri.</p> <p>2. Institucioni i Autorizuar është i obliguar që brenda tridhjetë (30) ditë të dorëzojë pranë Ministrisë dhe Ministrisë përgjegjëse për Punët e Brendshme, vendimin e FIVA-së, për marrjen apo revokimin e autorizimit.</p> <p>3. Në rast të revokimit të autorizimit, Institucioni i autorizuar është i obliguar të dorëzojë pranë Ministrisë regjistrin unik dhe dokumentacionin e kompletuar të oldtajmerëve si dhe regjistrin e certifikatave të lëshuara për vlerësuesit e oldtajmerëve.</p> <p>4. Ministria apo Institucioni i autorizuar do të dorëzojë regjistrin dhe dokumentacionin nga paragrafi 1 i këtij neni tek autoriteti që drejton</p>	<p>1. The Ministry or the Authorized Institution is obliged that every 6 (six) months of the current year and at the beginning of the year for the previous year, to submit the Ministry responsible for internal affairs the data regarding the issued old-timer Identity Cards and of their owners, whereas the Authorized Institution the same shall submit to the Ministry.</p> <p>2. The Authorized Institution is obliged within 30 days to submit to the Ministry responsible for Transport and the Ministry responsible for internal affairs the decision of FIVA upon withdrawal or revocation of the authorization.</p> <p>3. In case of revocation of the authorization, the Authorized Institution is obliged to submit to the Ministry responsible for the transport the single register and complete documentation of the old-timer, as well as the register of certificates issued to the oldtimer evaluators.</p> <p>4. The Ministry or Authorized Institution shall submit the register and the documentation referred to in paragraph 1 of</p>	<p>1. Ministarstvo ili Ovlašćena institucija je u obavezi da svakih 6 (šest) meseci tekuće godine ili na početku godine za prethodnu godinu, relevantnom ministarstvu za unutrašnje poslove dostavlja podatke u vezi sa izdatim dokumentima za identifikaciju oldtajmera i njihovih vlasnika, dok ovlašćena institucija iste dostavlja i Ministarstvu.</p> <p>2. Ovlašćena institucija je u obavezi da u roku od trideset (30) dana dostavlja relevantnom ministarstvu za transport i nadležnom ministarstvu za unutrašnje poslove, odluku FIVA-e o oduzimanju ili opoziva ovlašćenja.</p> <p>3. U slučaju opoziva ovlašćenja, Ovlašćena institucija je u obavezi da dostavlja relevantnom ministarstvu za transport jedinstveni registar i kompletnu dokumentaciju oldtajmera, kao i registar sertifikata izdatih od procenjivača oldtajmera.</p> <p>4. Ministarstvo ili Ovlašćena institucija dostavljaće registar i dokumentaciju iz stava 1. ovog člana organu koji je ovlašćen od</p>



<p>FIVA.</p> <p>Neni 13</p> <p>Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare</p> <p>Pronarët e oldtajmerëve janë të obliguar që vërtetimet mbi pronësinë e oldtajmerëve të lëshuara nga klubet, t'i zëvendësojnë me dokumentet e identifikimit të lëshuara sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ jo më vonë se një vit pas dorëzimit të vendimit për marrjen e autorizimit.</p>	<p>this Article to the authority duly authorized by FIVA.</p> <p>Article 13</p> <p>Transitional and final provisions</p> <p>Owners of old-timers are obliged to replace the certificates of ownership of the old-timer issued by the clubs with Identity Cards issued under the provisions of this Administrative Instruction no later than one year after the submission of the decision to obtain authorization.</p>	<p>strane FIVA-e.</p> <p>Član 13</p> <p>Prelazne i konačne odredbe</p> <p>Vlasnici oldtajmera su u obavezi da potvrde o vlasništvu oldtajmera koje su izdate od strane klubova, zamene identifikacionim karticama, izdate prema odredbama ovog Administrativnog uputstva, najkasnije godinu dana nakon dostavljanja odluke o dobijanju ovlašćenja.</p>
<p>Neni 14</p> <p>Shtojcat</p> <p>1. Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ janë:</p> <p>1.1.Shtojca 1: Emërtimi i kategorisë së vjetërsisë;</p> <p>1.2. Shtojca 2: Emërtimi i kategorisë teknike;</p> <p>1.3.Shtojca 3: Emërtimi i kategorisë së ruajtjes;</p>	<p>Article 14</p> <p>Annexes</p> <p>1. Integral part to this Administrative Instruction are as follows:</p> <p>1.1. Annex I: Aged-based category designation</p> <p>1.2. Annex II: Technical feature category designation</p> <p>1.3. Annex III: Maintenance category designation</p>	<p>Član 14</p> <p>Aneksi</p> <p>1. Sastavni deo ovog Administrativnog uputstva su:</p> <p>1.1. Aneks I: Naziv kategorije starosti.</p> <p>1.2. Aneks II: Naziv tehničke kategorije.</p> <p>1.3.Aneks III: Naziv kategorije očuvanja.</p>



<p>1.4. Shtojca 4: Pëmbajtja dokumentit të Identifikimit/Marka/.</p> <p>Neni 15 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p>  <p>Pal LEKAJ Ministër i Ministrisë të Infrastrukturës</p> <p>Data <u>26/12/</u> 2018.</p> <p>Prishtinë</p>	<p>1.4. Annex IV: Manufacture Name/Brand</p> <p>Article 15 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days following its signature by the Minister.</p> <p>Pal LEKAJ Minister of the Ministry of Infrastructure</p> <p>Date _____ 2018.</p> <p>Prishtina</p>	<p>1.4. Aneks IV: Naziv Proizvođača/Marka.</p> <p>Član 15 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.</p> <p>Pal LEKAJ Ministar Ministarstva infrastrukture</p> <p>Dana _____ 2018. godina</p> <p>Priština</p>
---	--	---



Shtojca/Annex 1. Emërtimi i kategorisë së vjetërsisë / Age-based Category Designation

Shenja e kategorisë së vjetërsisë/ Age-based Category Mark	Emërtimi i kategorisë së vjetërsisë sipas kodit FIVA/Designation of the age-based category as per FIVA Code	Emërtimi i kategorisë së vjetërsisë/ Age-based Category Designation	Automjetet e prodhuara/Vehicles manufactured
A	Ancestor	First vehicles	deri më/until 31.12.1904
B	Veteran	Veteran	Prej/from 1. 1. 1905 deri më/until 31.12.1918.
C	Vintage	Antike	Prej/from 1. 1. 1919 deri më/until 31.12.1930
D	Post Vintage	Post-antike	Prej/from 1. 1. 1931 deri më/until 31.12.1945
E	Post 1945.	Automjetet pas 1945	Prej/from 1. 1. 1946 deri më/until 31.12.1960
F	Post 1960.	Automjetet pas 1960	Prej/from 1. 1. 1961 deri më/until 31.12.1970
G	Post 1970.	Automjetet pas 1970	Prej/from 1. 1. 1971 deri në/until 30 vjet vjetërsi/years old



Shtojca/Annex 2. Emërtimi i kategorisë teknike / Technical Features Category Designation

Shenja e kategorisë teknike/Technical Category Mark	Emërtimi i kategorisë teknike sipas Kodit FIVA/ Designation of the technical features category as per FIVA Code	Emërtimi i kategorisë teknike/ Technical Features Category Designation
A	Standard	Serik
B	Period modified	Modifikim
C	Reproductions and replicas	Kopje
X	Exception	E pranueshme

Shtojca/Annex: 3 Emërtimi i kategorisë së ruajtjes / Maintenance Category Designation

Shenja e kategorisë së ruajtjes/Maintenance Category Mark	Emërtimi i kategorisë së ruajtjes sipas Kodit FIVA/ Designation of maintenance category as per FIVA Code	Emërtimi i kategorisë së ruajtjes/ Maintenance Category Designation
---	--	---

1	Original	Original
2	Authentic	Burimor
3	Restored	Rinovuar
4	Rebuilt	Rikonstruktuar



Shtojca/Annex: 4 : Emëri i Prodhuesi/Marka / Manufacturer Name/Brand

		Prodhuesi/Marka/Manufacturer /Brand	
<i>(Logo e Federatës së Autorizuar)</i> <i>(logo of the Authorized Federation)</i>		Tipi/Modeli /Typ/Model/	
		Numri i shasijes / kornizës / Chassis/Frame No./	
<i>(Emri i Federatës së Autorizuar)</i> <i>(Name of the Authorized Federation)</i>		Targa e regjistrimit (nëse ekziston) /Registration No. (If any)/	
		Vendi i prodhimit /Country Production/	
DOKUMENTI I IDENTIFIKIMIT IDENTITY CARD		Viti i prodhimit /Year made/	
		Motori, prodhuesi dhe numri /Motor, make and No./	
Nr./No.		Fuqia/ Power/ [kW]	Vëllimi/ Capacity/ [cm3]
Pesha/ Weight/ [kg]	dimensionet gjat./gjer./lart/ Dimensions: l/w/h/ [mm]		
Vlen deri më /Valid until/		Dimensionet e gomave /Tyre size/	
Nënshkrimi Vula /Signature/ _____/Stamp/		Mbiemri i pronarit /Name of owner/	
		Emri i pronarit	

/First name/	
Adresa /Address/	
Kategoria e automjetit /kodi /Vehicle categorized as/code/	





ANF – National FIVA Authority

E kontrolluar më datë
/Date of inspection/

Emri
/Name
/

Vërejtjet, ndryshimet, historia, etj.
/Remarks, modifications, history,
etc./

(Foto dokumentimi dhe Vula)
/Photo and stamp/

Fotot e automjetit gjatë
kontrollimit. Vula duhet të jetë në
të gjithë skajet e çdo fotoje.

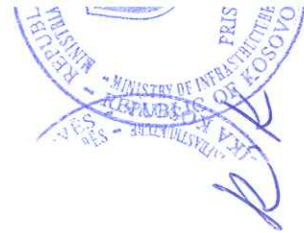
Ky Dokument i identifikimit bazohet në informacionin e siguruar nga pronari në kohën e regjistrimit dhe kontrollimit të automjetit dhe është i dedikuar vetëm për qëllime identifikimi dhe nuk është garanci e origjinalitetit të automjetit dhe nuk duhet të përdoret për qëllime komerciale ose si dëshmi e historisë së automjetit. Dokumenti i Identifikimit mbetet në pronësi (të *Federatës së autorizuar*) dhe duhet t'i kthehet organit që e ka lëshuar atë sipas dispozitave të rregullores.

/Photograph of vehicle in present
form. Edge must be over stamped./

/ This Identity Card is based on information given by the owner at the time of application, is intended solely for identification purposes, is no guarantee of the vehicle's authenticity and is not to be used for commercial purposes or proof of the vehicle's history. The identity Card remains the property of (ANF) and must be returned to the issuing authority upon request./

3

4



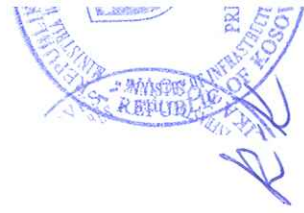
Aneks 1. Naziv kategorije starosti

Oznaka kategorije starosti	Naziv kategorije starosti prema FIVA kodu	Naziv kategorije starosti	Proizvedena vozila
A	Ancester	Prva vozila	do 31.12.1904
B	Veteran	Veteran	od 1. 1. 1905 do 31.12.1918.
C	Vintage	Antička	od 1. 1. 1919 do 31.12.1930
D	Post Vintage	Post-antička	od 1. 1. 1931 do 31.12.1945
E	Post 1945.	Vozila nakon 1945. godine	od 1. 1. 1946 do 31.12.1960
F	Post 1960.	Vozila nakon 1960. godine	od 1. 1. 1961 do 31.12.1970
G	Post 1970.	Vozila nakon 1970. godine	od 1. 1. 1971 do 30 godina starosti



Aneks 2. Naziv tehničke kategorije

Oznaka tehničke kategorije	Naziv tehničke kategorije prema FIVA kodu	Naziv tehničke kategorije
A	Standard	Serijska
B	Period modified	Modifikacija
C	Reproductions and replicas	Kopija
X	Exeption	Prihvatljiva



Aneks 3. Naziv kategorije očuvanja

Oznaka kategorije očuvanja	Naziv kategorije očuvanja prema FIVA kodu	Naziv kategorije očuvanja
1	Original	Originalna
2	Authentic	Izvorna
3	Restored	Restaurirana
4	Rebuilt	Rekonstruisana



Aneks: 4 : Naziv Proizvođača/Marka

		Proizvođač/Marka/
<i>(Logo Ovlašćenog saveza)</i>		Tip/Model /Typ/Model/
		Broj šasijske/ rama / Chassis/Frame No./
<i>(Naziv Ovlašćenog saveza)</i>		Registarske tablice (ako ima) /Registration No. (If any)/
		Mesto proizvodnje /Country Production/
IDENTIFIKACIONA KARTICA IDENTITY CARD		Godina proizvodnje /Year made/
		Motor, proizvođač i broj /Motor, make and No./
Nr./No.		Snaga/ Power/ [kW]
		Zapremina/ Capacity/ [cm3]
Težina/ Weight/ [kg]	Dimenzije duž. /šir. /vis./ Dimensions: l/w/h/ [mm]	
Važi do /Valid until/		Dimenzije guma /Tyre size/
Potpis Pečat /Signature/ _____	/Stamp/	Prezime vlasnika /Name of owner/



Ime vlasnika
/First name/

Adresa
/Address/

Kategorija vozila /kod
/Vehicle categorized as/code/





ANF – National FIVA Authority

Pregledano dana /Date of inspection/	Ime /Name/
---	---------------

Napomene, promene, istorija, itd.
/Remarks, modifications, history,
etc./

(Foto dokumentacija i Pečat)
/Photo and stamp/

Ova Identifikaciona kartica zasniva se na obezbeđene informacije od strane vlasnika za vreme registracije i pregleda vozila i namenjena je samo za ciljeve identifikacije, nije garancija originalnosti vozila i ne treba je koristiti u komercijalne svrhe ili kao dokaz istorije vozila. Identifikaciona kartica ostaje u vlasništvu (*Ovlašćenog saveza*) i treba je vratiti organu koji je izdao prema odredbama uredbe.

/ This Identity Card is based on information given by the owner at the time of application, is intended solely for identification purposes, is no guarantee of the vehicle's authenticity and is not to be used for commercial purposes or proof of the vehicle's history. The identity Card remains the property of (ANF) and must be returned to the issuing authority upon request./

Fotografije vozila tokom pregleda.
Pečat treba da bude na svakom uglu
svake fotografije.

/Photograph of vehicle in present
form. Edge must be overstamped./

3

4